

SOJA BRAZILIAN NEWS

FEVEREIRO/2017-No.83

Boletim Informativo de Soja



PREFEITURA DE SOJA
SETOR DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL
TEL:0866-92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp>
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

POPULAÇÃO DE SOJA:
68,196
POPULAÇÃO DE ESTRANGEIROS:
1000
DADOS DE 01.01.2017



NESTA EDIÇÃO

□ TÓPICO DO MÊS

□ HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS

□ EVENTOS

□ VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS

□ OUTROS

BALCÃO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS

De segunda à sexta-feira das 08:30 às 17:15hs

(Consultas específicas caso haja necessidade reserve horário)

TEL:92-8242



HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



| DATA | HOSPITAIS(DOMINGOS & FERIADOS) | |
|--------|--|--|
| | GERAL | ESPECIALISTA |
| 02月5日 | ASANO CLINIC CHUO2CHO TEL93-8808 | HIRAKAWA CLINIC KUSHIRO TEL96-2002 |
| 02月11日 | YAKUSHIJI JIKI BYOIN SOJA 1CHOME TEL92-0146 | TAM BYOIN MINAGI TEL99-1120 |
| 02月12日 | MORISHITA BYOIN EKIMAE1CHOME TEL92-0591 | SUMIDA BYOIN CHUO3CHOME TEL93-1288 |
| 02月19日 | IZUMI CLINIC KODERA TEL94-5050 | MIYASHITA BYOIN MAKABE TEL95-2860 |
| 02月26日 | PAKU SOGO CLINIC EKIMAE2CHOME TEL92-3661 | OKA HATTO CLINIC OKATANI TEL93-3033 |
| 03月5日 | YAKUSHIJI JIKI BYOIN SOJA 1CHOME TEL92-0146 | ASANO CLINIC CHUO2CHO TEL93-8808 |

| DATA | HOSPITAIS |
|--------|--|
| 02月1日 | MIYAKE SHONINKA-IIDE-TEL93-8511 |
| 02月3日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361 |
| 02月6日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 02月8日 | YAKUSHIJI BYOIN-CHUO1CHO-TEL93-6555 |
| 02月10日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361 |
| 02月13日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 02月15日 | WATANABE BYOIN-MAKABE-TEL92-7222 |
| 02月17日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361 |
| 02月20日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 02月22日 | SUMIDA BYOIN-CHUO3CHOME-TEL93-1288 |
| 02月24日 | NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361 |
| 02月27日 | MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860 |
| 03月1日 | PAKU SOGO CLINIC-EKIMAE2CHO-TEL92-3661 |

INSTITUIÇÕES MÉDICAS

MORISHITA BYOIN EKIMAE 1CHOME TEL.92-0591

YAKUSHIJI JIKI SOJA 1CHOME TEL.92-0146

CONSULTAS PEDIÁTRICAS NOTURNAS POR TELEFONE

SEG. A SEX.-19:00 AS 08:00 AM.

SAB., DOM., FERIADOS 18:00 AS 08:00 AM

#8000



ANTES DE SE DIRIGIR A QUALQUER INSTITUIÇÃO MÉDICA, PROCURE SE INFORMAR SOBRE O HORÁRIO DE ATENDIMENTO, EXPLIQUE SOBRE O SEU PROBLEMA E CONFIRME SE PODERÁ SER FEITO UMA CONSULTA. PARA CASOS DE EMERGÊNCIA PEDIÁTRICAS, O ATENDIMENTO NESSES CASOS SÃO REALIZADOS POR CLÍNICOS GERAIS

CLÍNICAS DENTÁRIAS

| | |
|--------|---------------------------------------|
| 02月5日 | MIYAO CLINIC-MAKABE-TEL92-0181 |
| 02月12日 | KONISHI HAISHA -CHUO2CHOME-TEL93-4178 |
| 02月19日 | TAKAHASHI HAISHA -KUSHIRO-TEL96-0118 |
| 02月26日 | AOZORA CLINIC-HIGASHIAZO-TEL99-7118 |
| 03月5日 | SHIMIZU HAISHA-CHUO1CHOME-TEL92-1077 |



| 平成24年分 給与所得の源泉徴収票 | |
|-------------------|-----------|
| 課税区分 | 課税区分 |
| 1-2-3 | 1-2-3 |
| 1,000,000 | 1,000,000 |
| 1,400,000 | 1,400,000 |
| 1,310,000 | 1,310,000 |
| 218,400 | 218,400 |
| 600,000 | 600,000 |

IMPOSTO DE RENDA

16 de Fev. à 15 de Mar. de 2017



Este ano quem deve prestar contas com o leão são, os trabalhadores assalariados que possuem dependentes não registrados pelo empregador, ou que tiveram despesas médicas acima de 5% do rendimento anual, fazer a declaração do imposto de renda (kakutei shinkoku) entre o período de 16 de fevereiro a 15 de março, e receber a restituição referente aos gastos que não foram considerados pela empresa onde trabalham . Mas se o imposto de renda (shotokuzei) estiver sendo descontado do salário na fonte e o nenmatsu chosei (ajuste de final de ano) já foi calculado, não há necessidade de fazer a declaração se a pessoa não teve nenhuma despesa ou outra fonte de renda além do trabalho atual.

A ida dos contribuintes até a Receita Federal (Zeimusho), ou mesmo aqui na Prefeitura de Soja onde a declaração é feita para estrangeiros em especial, pode fazer com que o declarante falte no trabalho um ou mais dias, mas financeiramente chega a ser compensador, dependendo do valor a ser restituído. Não se trata de um processo muito complicado, mas é preciso correr atrás de vários documentos. A lista aumenta se o trabalhador tiver dependentes.

Muitos estrangeiros residentes no Japão, acrescentam em sua Declaração do Imposto de Renda Anual dependentes familiares que residem em outros países. Uma nova regra foi divulgada pelo Zeimusho (órgão japonês que controla pagamento de impostos) modificando um pouco a forma que os dependentes serão declarados. Esta nova regra será aplicada a partir da declaração do ano de 2016.

Com a entrada do My Number, o cidadão deverá declarar os dependentes que residem no Japão e inserir o número de registro pessoal (Kojin Bangou) de cada dependente.

Mas no caso de dependentes que residem em outros países, deverão ser apresentados os seguintes documentos de cada dependente: “Documentos relativos a familiares”: – Certidões que comprovem o parentesco e sua tradução (certidão de nascimento, casamento, etc); “Documentos relativos a remessas de dinheiro”:- Comprovante de envio de dinheiro em nome do dependente (servem os comprovantes emitidos por instituições bancárias ou outros tipos de remessas). Pontos Importantes: Pela nova regra, para cada dependente deverá ser apresentado uma certidão (ou mais documentos) comprovando o parentesco, sua tradução para japonês, e comprovante de remessa em nome do dependente. Assim, caso enviar remessa para sustento de família, em nome da esposa por exemplo, este comprovante valerá para esposa, e não para os filhos.

Resumindo: Esta medida poderá afetar pessoas que tenham dependentes no exterior, mas estes documentos deverão ser entregues no fim do ano, quando realizar o Nenmatsu Chose (ajuste fiscal de fim de ano) ou no Kakutei Shinkoku de 2016, que será feito em 2017.

Mais detalhes: [Panfleto Informativo da Agência Nacional de Impostos \(PDF\)](#)

Fonte: Zeimusho - Agência Nacional de Impostos

Para quem quiser fazer a sua declaração de imposto de renda aqui no balcão da prefeitura a atendimento especial a estrangeiros, solicitamos que façam suas reservas para que sejam atendidos sem problemas, e sem esperas. Caso não tenham feito reservas, poderá haver necessidade de esperas . Caso apenas queira obter informações sobre a declaração de imposto também atendemos aqui na Prefeitura de Soja, 2 andar de seg a sex das 09:00 as 16:00.

ATENÇÃO PARA FAZER SUA RESERVA AQUI EM NOSSO BALCÃO, SOLICITAMOS QUE ENTRE EM CONTATO CONOSCO POR TELEFONE OU MESMO DIRETAMENTE. O TELEFONE É 0866-92-8242(TAN)

Ao comparecer para fazer a sua declaração , não se esqueça de trazer todos os documentos , caderneta do banco, carimbo, zairyu card, my number, etc...



EVENTOS

| DATA E HORÁRIO | INFORMAÇÕES DE CURSOS E EVENTOS | LOCAL |
|---|--|---|
| <p>05 DE FEVEREIRO 11:00~15:00</p> | <p>SBC&IF BRASIL FESTA</p> <p>Será realizada a festa da comunidade estrangeira onde o tema desta vez será o Brasil. O estilo da festa será potlucky ou seja não é cobrada a entrada mas cada um deve colaborar com um prato ou bebidas . Como todas as festas da comunidade haverá jogos, apresentações no palco, e comidas típicas além das que os participantes trazem.</p> | <p>MAIORES INFORMAÇÕES 92-8242</p> |
| <p>11 DE FEVEREIRO 13:00~16:30</p> | <p>ONIGATSUJI-FESTA DO SETSUBUN OU DO MAMEMAKI</p> <p>Acontece na Praça das Pirâmides o evento para as crianças com jogos e outras atrações. Esse evento comemora-se as festividades do Setsubun ,a passagem , onde se espanta os demônios do ano anterior para que no novo ano não tenham nem traga doenças e outras coisas ruins , como também purificar contra o mal do ano que se passou.Venha bem agasalhado!</p> | <p>MAIORES INFORMAÇÕES 090-6419-1402</p> |
| <p>12 DE FEVEREIRO 10:00~17:00</p> | <p>WINTER FESTIVAL</p> <p>Para quem gosta de música ao vivo no estilo folk japonês, deve comparecer nesse evento que será no Kiyone Yume Terasu.Além de banda musical haverá também brincadeiras para as crianças do lado externo do local,e etc.</p> | <p>MAIORES INFORMAÇÕES 92-0355</p> |
| <p>11 DE FEVEREIRO 13:00~16:30</p> | <p>2017 SOJA KIBIJI MARATHON</p> <p>Neste dia participantes amadores de corrida ou maratona tem como destino a cidade de Soja que realiza todos os anos nesta época a Soja Kibiji Marathon que conta com mais de 20,000 pessoas participando em diversas modalidades como a Half e a Full Marathon que são as mais cheias. Além da maratona que já é a grande atração , no Centro Esportivo Municipal Arena conta com barracas de comidas e outras apresentações no palco, etc que fazem desse um grande evento.Venha com toda a família e amigos torcer ou mesmo que não for fan deste esporte venha curtir o evento que a prefeitura prepara para todos .</p> | <p>MAIORES INFORMAÇÕES 92-8375</p> |

VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE FEVEREIRO - 5 -

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Fevereiro está disponível duas vagas para família. Uma vaga no Condomínio Ijirino (Não é o Koyosokushin). E uma vaga também para família no Condomínio Asao. Para fazer as inscrições é necessário passar por uma avaliação de documentos e comprovantes de renda de todos os familiares que residirão juntamente com inscrito, após essa avaliação é feita uma conferência de documentos solicitados e então a pessoa participa juntamente com outras famílias caso houver mais interessados de um sorteio pela vaga do local desejado e uma entrevista. Compareça entre os dias 01 até o dia 15 de Fevereiro em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 01 de Março. Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

OUTROS (Eventos, consultas, etc)

CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será japonês. Para o dia 01 e 08 de Março as reservas serão atendidas a partir do dia 15 de Fevereiro. E podem ser feitas por telefone ou pessoalmente. Maiores informações Jinken Machizukuri Ka tel 92-8253

FEIRINHA DA PREFEITURA NO 4º. DOMINGO DO MÊS - KAMIGATSUJINITYO FUREAISHI-

Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes, verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expor e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º andar Jinken Machizukuri Ka. Para fazer reservas ligue para 92-8242.

CONSULTAS SOBRE APOSENTADORIA JAPONESA GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas sobre a previdência japonesa (Kokumin ou Kousei Nenkin). Este serviço é realizado por meio de reservas. Para esse mês acontece no dia 23 de Fevereiro e as reservas devem ser feitas até o dia 22 de Fevereiro.

O atendimento é das 09:30 as 12:30hrs, no Sogo Fukushi Center em Soja.

Maiores informações Jinken Machizukuri Ka tel 92-8242

